

## 31.感謝政府之歌

[39:25-40:50]

這首「感謝政府之歌」，從歌詞的含意來看，應該是族人感念現在的國民政府，泰雅族人的生活獲得改善，族人能聚在一起生活，都是政府的德政所賜，從這裡我們也可看到這首歌，不管歌詞或曲調的運用，應是所謂的泰雅「新民歌」。

### [歌詞與翻譯]

1. rimuy            su   ra        rimuy        yo  
  美麗；美好    你   助詞   美麗美好   助詞  
  [真美好啊！真美好啊！]
2. si   ta   gali   pasasyaqan   iryax   ta   soni  
  就   我們   拿   快樂；歡樂   天   我們   現在  
  [我們今天能夠歡樂地相聚在一起]
3. nalokah        renlungan    ta        tapaqan    ta        qba  
  勤奮；努力   心裡   我們   拍   我們   手  
  [為安定的生活擊掌作樂]
4. rimuy            su   ra        rimuy        yo  
  美麗；美好    你   助詞   美麗美好   助詞  
  [真美好啊！真美好啊！]
5. ulung    isu   mahoway   kinlahangan   na   yaba   ta  
  還好   你   慷慨        照顧        助詞   爸爸   我們  
  [感謝政府照顧我們的德政]
6. maqas    myan    kwara    ita   ita   atayan  
  高興   我們   全部   我們   我們   泰雅族  
  [我們全部族人都好高興！好快樂喔！]
7. rimuy            su   ra        rimuy        yo  
  美麗；美好    你   助詞   美麗美好   助詞  
  [真美好啊！真美好啊！]
8. nyux        myan    tarahuw        kinlahangan    su  
  在；有   我們   讚美；稱讚        照顧        你  
  [我們都很認同很肯定政府的行政措施]
9. ana    myan    musa    inu  
  不論   我們   去   哪裡  
  [不論我們去到何處]
10. iyat            myan    ya    yengyan  
  不是；不會   我們   助詞   忘記  
  [我們都不會忘記]